

附錄

德中關鍵詞索引

A		Bleibe-Leistungsbezüge	
		（留任的成效所得）	29
abweichende Meinung（不同意見書）	256	Brückenverfahren（橋接程序）	88
Alimentationsprinzip（生活照護原則）	29	Bußgeldvorschriften（罰鍰規定）	67
allgemeiner Gleichbehandlungsgebot		D	
（平等待遇要求）	15	das deutsche Zustimmungsgesetz	
Angemessenheit（恰當性）	256	（德國同意條例）	88
Anhörungsgrüge（聽審請求權）	233	das Elften Buch Sozialgesetzbuch；SGB XI	
Anlasstaten（作為宣告保安處分之原因的		（社會法法典第11編）	214
犯罪行為/原因犯罪行為）	2	das Gesetz über die Ausweitung und Stärkung	
Anspruch auf rechtliches Gehör		der Rechte des Bundestages und des	
（依法聽審請求權）	2	Bundesrates in Angelegenheiten der	
Anzeige- und Mitteilungspflicht		Europäischen Union	
（報告及通知義務）	67	（擴大和加強聯邦眾議會和聯邦參議會	
Aussetzung des Maßregelvollzugs		在歐洲聯盟事務權利條例）	88
（停止保安處分執行）	2	das Gesetz zur Änderung des Grundgesetzes	
B		（修改基本法條例）	88
Beamtenversorgungsgesetz		die deutschen Begleitgesetze	
（公務員退撫照顧法）	29	（德國附帶條例）	88
Beitragsbemessungsgrenze		E	
（保費核定上限）	214	effektiver Rechtsschutz（有效權利保護）	203
Berufsausübungsfreiheit（職業執行自由）	203	Eigentumswechsel（所有權變動）	233
Berufungs-Leistungsbezüge		einstweilige Anordnung（暫時處分）	67, 240
（任命的成效所得）	29	Elternrecht（親權）	15
Besoldungsordnung（薪俸規則）	29	Emails（電子郵件）	256
besondere Leistungsbezüge		Erfordlichkeit（必要性）	256
（特別的成效所得）	29	Erwerbsvorgang（受讓過程）	233
Bestimmtheitsgebot（明確性原則）	15	F	
Betreuungs- und Unterbringungsverfahren		Familienlastenausgleich（家庭負擔衡平）	214
（成年輔助與安置事件程序）	239	Familienversicherung（家庭保險）	214
Beurteilungsspielraum（判斷餘地）	203		
Bezüge（薪俸）	29		

Folgenabwägung (損益權衡)	67	Leistungsprämien (成效津貼)	29
Forschungs- und Lehrzulage (研究和教學加給)	29	M	
Freiheit der Person (人身自由)	2	Marktanalyse (市場分析)	203
Freiheitsanspruch (自由權)	2	Marktdefinition (市場定義)	203
Freiheitsgrundrecht (自由基本權)	240	Maßregel (保安處分)	2
Führungsaufsicht (行為監督)	2	O	
Funktions-Leistungsbezüge (職位的成效所得)	29	Ordnungswidrigkeit (違反秩序)	15
Fürorge oder Erziehungspflicht (照顧或教養義務)	15	P	
G		Personenidentität (人格同一性)	233
Geeignetheit (妥適性)	256	Pflegebedürftigkeit (照護需求性)	214
gerichtliche Kontrolle (司法審查)	203	Prinzip der Verhältnismäßigkeit (比例原則)	15
gesetzlichen Rentenversicherung (法定年金保險)	214	Prognoseentscheidung (預測決定)	2
Grundgehältern (底薪)	29	R	
Grundsatz der Verhältnismäßigkeit/ Verhältnismäßigkeitsgrundsatz (比例原則)	2	Recht auf informationelle Selbstbestimmung (資訊自決權)	67
I		Regulierungsermessen (管制裁量)	203
informationelle Selbstbestimmung (資訊自決)	256	Richtlinie 2006/24/EG (歐洲共同體2006/24/指令)	256
IP-Adressen (網際網路協定位址)	256	S	
K		Sachverständigungsgutachten (專家鑑定書)	240
Kauf bricht nicht Miete (買賣不破租賃)	233	schizoaffektive Störung (精神分裂)	240
Kindererziehung (養育子女)	214	Schulgesetz (學校法)	15
konkurrierende Gesetzgebung (競合立法)	15	Schulpflicht (應受學校義務教育)	15
körperliche Integrität (基本權利人之身體不受侵犯性)	240	Selbstbestimmungsrecht (自我決定權)	240
L		Sicherheitsinteresse der Allgemeinheit (公眾的安全利益)	2
Leistungsbezügen (成效所得)	29	Solange II (Solange第二次判決)	256
		sozialen Pflegeversicherung (照護保險)	214
		T	

Telekommunikationsfreiheit（通訊自由）	256	Zulässigkeit（受理）	256
Telekommunikationsverkehrsdaten （電信往來資料）	256	Zwangsbehandlung（強制治療）	239

U

Übersichtsaufnahme und –aufzeichnung （全覽式攝錄與記錄）	67
Umlagesystem（賦課制度）	214
Unterbringung in einem psychiatrischen Krankenhaus（精神病院中的安置）	2

V

Verbindungsdaten（通聯資料）	256
Verbot der Doppelbestrafung （禁止重覆處罰）	15
Verfahrensgarantie（程序保障）	2
Verfahrenspfleger（程序監理人）	239
Verfassungsbeschwerde（憲法訴願）	256
Vergaberahmen（給付框架）	29
Verhältnismäßigkeit（合比例性）	256
Versammlungsfreiheit（集會自由）	67
Vertrag von Lissabon（里斯本條約）	88
Vorabentscheidungsverfahren （先行裁決程序）	256
vorläufige Unterbringung（暫時安置）	239
vorläufiger Betreuer（暫時輔助人）	239
Vorrang des Gemeinschaftsrechts （歐洲共同體法優位）	256
Vorratsdatenspeicherung（儲備資料儲存）	256

W

Willkürverbot（恣意禁止）	233
---------------------	-----

Z

Zielerreichung（目的達成）	256
Zielförderung（目的促進）	256

